

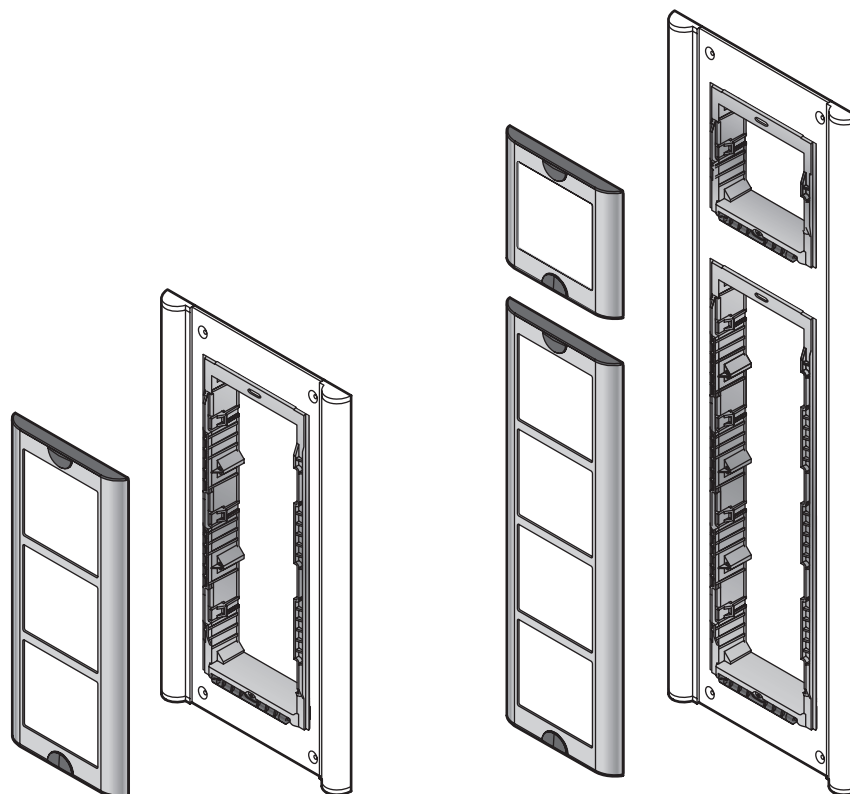
ADATTATORI PER PULSANTIERA Mod. 625

625 PANEL ADAPTERS

ADAPTATEURS POUR CLAVIER Mod. 625

ADAPTADORES PARA TECLADO Mod. 625

ADAPTER FÜR TASTENFELD Mod. 625



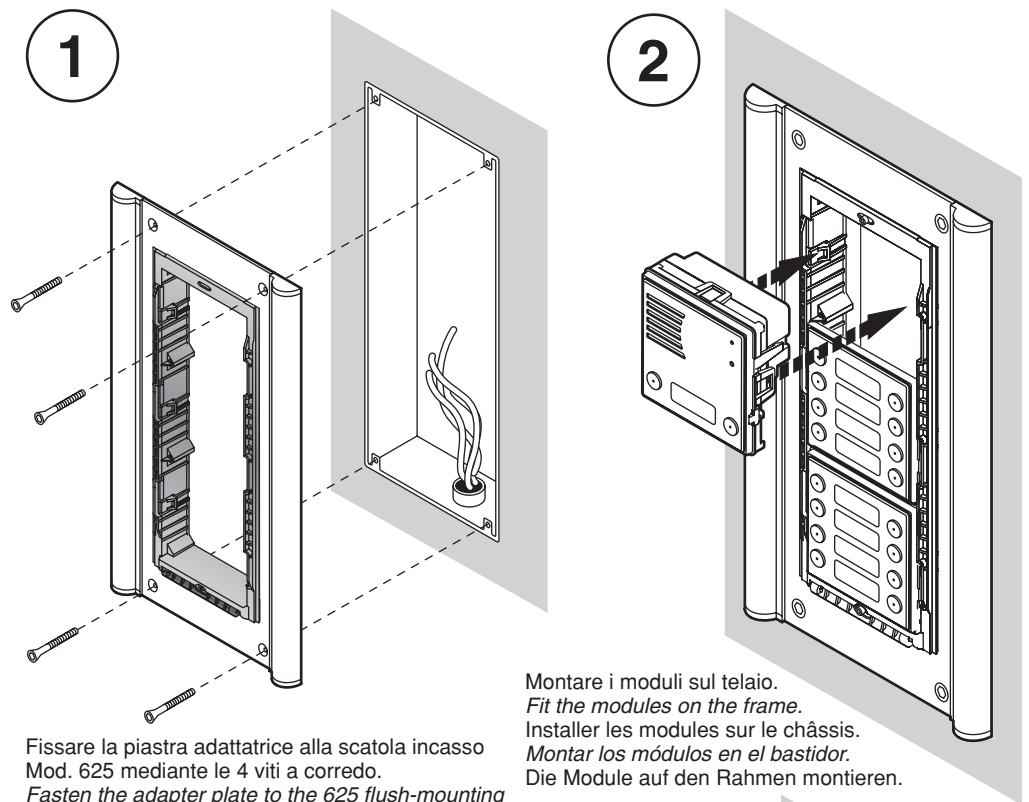
SMONTARE LA PULSANTIERA Mod. 625, AVENDO CURA DI SCOLLEGARE I CABLAGGI ESISTENTI E DI RIMUOVERE I TASTI DI CHIAMATA, LE LAMPADINE E (SE PRESENTI) LE COLONNINE DEL POSTO ESTERNO. NON RIMUOVERE IL TELAIO INTERNO DI SUPPORTO DELLA PIASTRA (PRESENTE SOLTANTO SU ALCUNE VERSIONI). SE NECESSARIO, ADATTARE LA LUNGHEZZA DEI CAVI ESISTENTI ALLA NUOVA PULSANTIERA.

REMOVE THE 625 PANEL BY DISCONNECTING THE EXISTING WIRING AND REMOVE THE CALLING BUTTONS, THE BULBS AND THE DOOR UNIT FASTENING COLUMNS (WHERE FITTED). DO NOT REMOVE THE INTERNAL PLATE SUPPORTING FRAME (FITTED ON SOME VERSIONS ONLY). ADAPT THE LENGTH OF EXISTING WIRES TO THE NEW PANEL, IF REQUIRED.

DEPOSER LE CLAVIER Mod. 625, EN VEILLANT A DEBRANCHER LES CABLAGES EXISTANTS ET A RETIRER LES TOUCHES D'APPEL, LES AMPOULES ET LES COLONNES DU POSTE EXTERNE (SI PREVUES). NE PAS RETIRER LE BATI INTERIEUR DE SUPPORT DE LA PLAQUE (PRESENT UNIQUEMENT DANS CERTAINES VERSIONS). SI NECESSAIRE, ADAPTER LA LONGUEUR DES CABLES EXISTANTS AU NOUVEAU CLAVIER.

DESMONTAR EL TECLADO Mod. 625, CON LA PRECAUCIÓN DE DESCONECTAR LOS CABLES PRESENTES Y DE RETIRAR LAS TECLAS DE LLAMADA, LAS LUCES Y (SI ESTÁN PRESENTES) LAS COLUMNAS DEL MICROALTAVOZ. NO QUITAR EL BASTIDOR INTERIOR DE SOPORTE DE LA PLACA (PRESENTE SÓLO EN ALGUNAS VERSIONES). SI ES NECESARIO, ADAPTAR LA LONGITUD DE LOS CABLES EXISTENTES AL NUEVO TECLADO.

DAS TASTENFELD Mod. 626 ABMONTIEREN UND DABEI DARAUF ACHTEN, DIE VORHANDENEN VERKABELUNGEN ABZUTRENNEN UND DIE RUFTASTEN, DIE BIRNEN UND (WENN VORHANDEN), DIE SÄULEN DER AUSSENSTELLE ZU ENTFERNEN. DEN INTERNEN HALTERAHMEN DER PLATTE NICHT ENTFERNEN (NUR AUF EINIGEN VERSIONEN VORHANDEN). WENN ERFORDERLICH, DIE LÄNGE DER EXISTIERENDEN KABEL AN DAS NEUE TASTENFELD ANPASSEN.



1

Fissare la piastra adattatrice alla scatola incasso Mod. 625 mediante le 4 viti a corredo.
Fasten the adapter plate to the 625 flush-mounting box by means of the 4 screws provided.
 Fixer la plaque d'adaptation au boîtier d'encastrement Mod. 625 à l'aide des 4 vis livrées avec le produit.
Fijar la placa adaptadora en la caja para empotrar Mod. 625 usando los 4 tornillos entregados con el equipo.
 Die Adapterplatte am Einbauehäuse Mod. 625 mittels der vier in der Lieferung enthaltenen Schrauben befestigen.

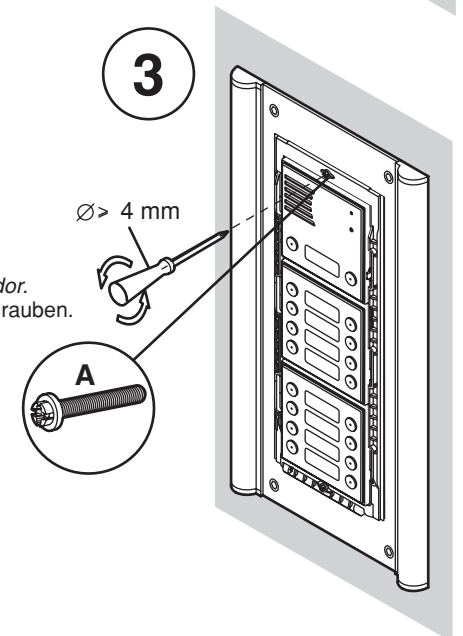
2

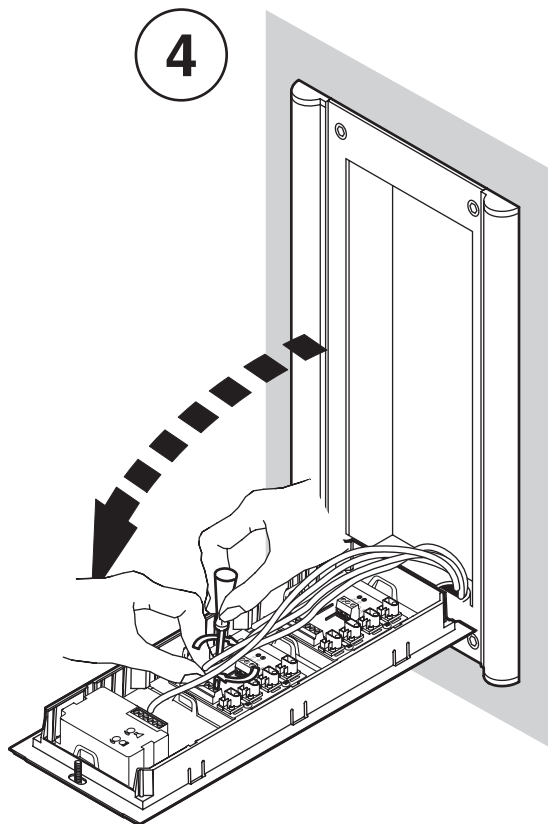
Montare i moduli sul telaio.
Fit the modules on the frame.
 Installer les modules sur le châssis.
Montar los módulos en el bastidor.
 Die Module auf den Rahmen montieren.

3

Svitare la vite superiore del telaio.
Loosen the upper frame screw.
 Desserrer la vis supérieure du châssis.
Desenroscar el tornillo superior del bastidor.
 Die obere Schraube des Rahmens abschrauben.

Ricambio Sch. 1145/107
 Spare part Ref. 1145/107
 Détachée Réf. 1145/107
 Repuesto Ref. 1145/107
 Ersatz BN 1145/107





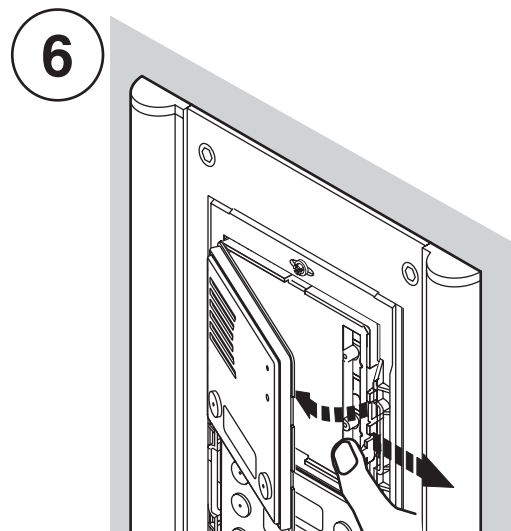
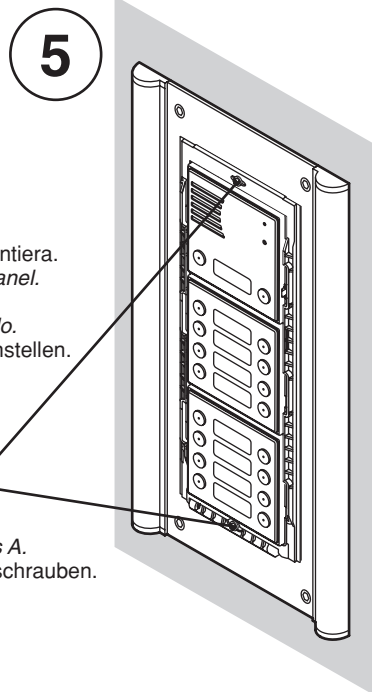
4

Ribaltare il telaio ed effettuare i cablaggi.
 Turn the frame round and connect wires.
 Basculer le châssis et réaliser les câblages.
 Girar el bastidor y realizar los cableados.
 Den Rahmen umkippen und die Verkabelung durchführen.

Chiudere il telaio.
 Close the module holder.
 Fermer le châssis.
 Cerrar el bastidor.
 Den Rahmen schließen.

Regolare la corretta perpendicolarità della pulsantiera.
 Adjust correct perpendicularity of push-button panel.
 Veiller à la perpendicularité correcte du clavier.
 Regular la correcta perpendicularidad del teclado.
 Die Rechtwinkligkeit des Bedienpultes richtig einstellen.

Avvitare le viti A.
 Fasten screws A.
 Visser les vis A.
 Enroscar los tornillos A.
 Die Schrauben A anschrauben.



6

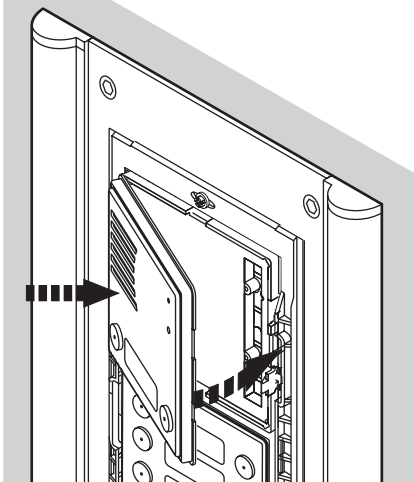
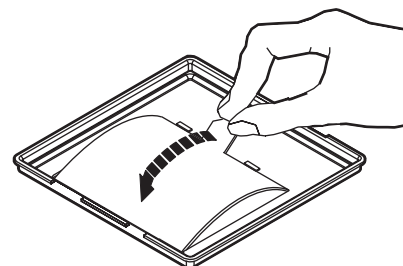
Montare i cartellini portanome sul frontale estraibile.
 Fit the name tags on the removable front.
 Installer les porte-étiquettes des noms sur la façade extractible.
 Montar los soportes de las tarjetas para nombres en la parte delantera extraíble.
 Die Namensschilder auf die ausziehbare Frontseite montieren.

Lato incisione
 Engraving side
 Côté gravure
 Lado grabado
 Gravurseite



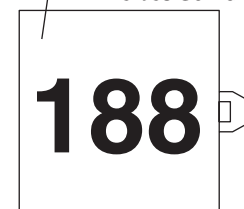
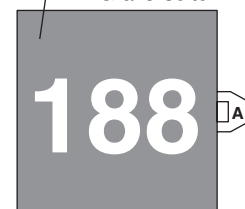
Cartellino bianco
 Blank tag
 Etiquette blanche
 Tarjeta blanca
 Weißes Schild

Sch./Ref. 1145/50



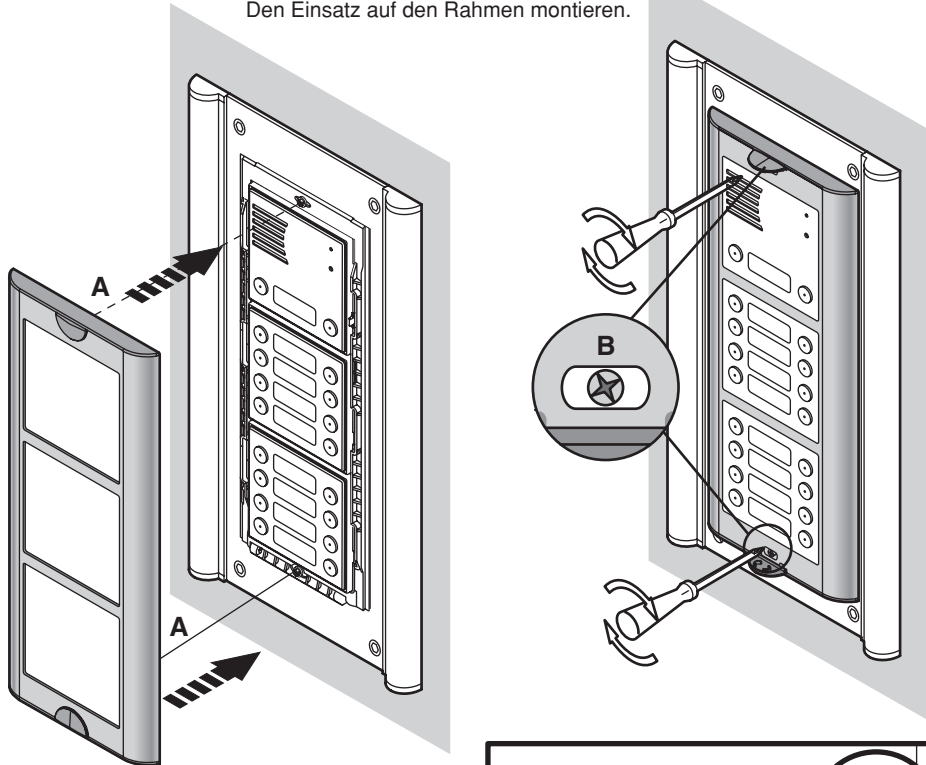
Lato incisione
 Engraving side
 Côté gravure
 Lado grabado
 Gravurseite

Cartellino bianco
 Blank tag
 Etiquette blanche
 Tarjeta blanca
 Weißes Schild



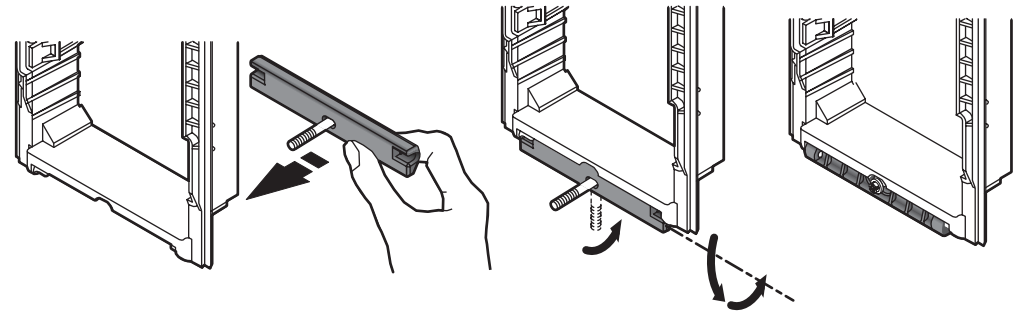
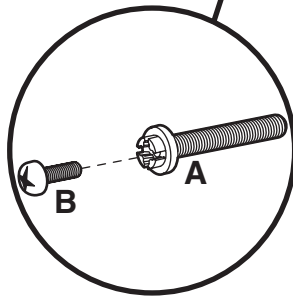
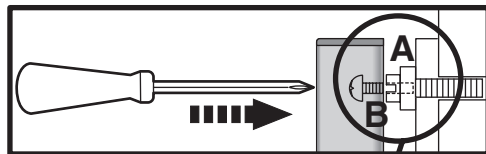
7

Montare la cornice sul telaio.
 Fit the panel on the frame.
 Installer l'habillage sur le châssis.
 Montar el marco en el bastidor.
 Den Einsatz auf den Rahmen montieren.



- Posizionare la cornice sul telaio.
- Position the panel on the frame.
- Positionner l'habillage sur le châssis.
- Colocar el marco en el bastidor.
- Den Einsatz auf dem Rahmen positionieren.

- Serrare le viti B sulle viti A.
- Fasten screws B and screws A.
- Serrer les vis B sur les vis A.
- Ajustar los tornillos B en los tornillos A.
- Die Schrauben B fest auf den Schrauben A anziehen.



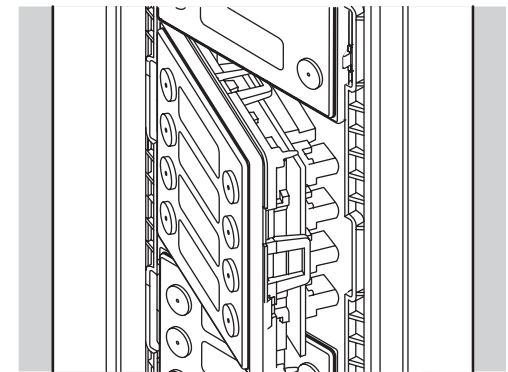
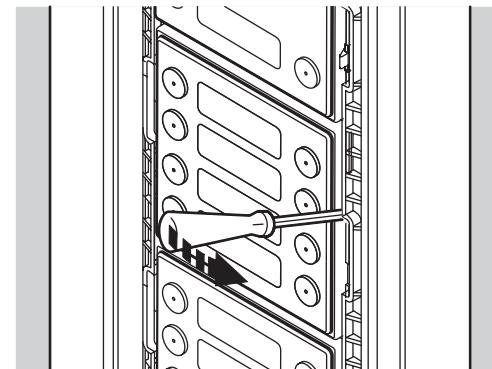
Montaggio della cerniera sul telaio.
 ATTENZIONE: la cerniera viene fornita già montata di fabbrica,
 questa indicazione è da seguire soltanto se necessario.

Fit hinge on module holder.
 IMPORTANT: The hinge is fitted at the factory.
 Follow the instructions below, only if necessary.

Montage de la charnière sur le châssis.
 ATTENTION: la charnière étant préalablement montée en usine,
 cette prescription ne doit être respectée qu'en cas de besoin.

Montaje de la bisagra en el bastidor.
 ATENCIÓN: la bisagra se entrega ya montada de fábrica,
 esta indicación se deberá seguir sólo cuando sea necesario.

Montage des Scharniers auf den Rahmen.
 ACHTUNG: Das Scharnier wird schon vom Hersteller montiert geliefert,
 dieser Hinweis ist nur bei Notwendigkeit zu befolgen.



Smontaggio dei moduli dal telaio.
 Frame module disassembly.
 Dépose des modules du châssis.
 Desmontaje de los módulos del bastidor.
 Die Module vom Rahmen ausbauen.

DS 1145-013

urmet
DOMUS

LBT 7631

FILIALI

20151 MILANO - Via Gallarate 218
Tel. 02.380.111.75 - Fax 02.380.111.80
00043 CIAMPINO (ROMA) - Via L.Einaudi 17/19A
Tel. 06.791.07.30 - Fax 06.791.48.97



STABILIMENTO

URMET DOMUS S.p.A.
10154 TORINO (ITALY)
VIA BOLOGNA 188/C
Telef. 011.24.00.000 (RIC. AUT.)
Fax 011.24.00.300 - 323
Call Center 011.23.39.801

<http://www.urmetdomus.com>
[e-mail:info@urmetdomus.it](mailto:info@urmetdomus.it)